

# Il dissoluto punito ossia il Don Giovanni

*Dramma giocoso in due atti*

*Libretto di*  
**Lorenzo Da Ponte**

*Musica di*  
**Wolfgang Amadeus Mozart**

## PERSONAGGI

<b>Don Giovanni</b> , giovane cavaliere estremamente licenzioso	<i>baritono</i>
<b>Il Commendatore</b>	<i>basso</i>
<b>Donna Anna</b> , sua figlia, dama promessa sposa di	<i>soprano</i>
<b>Don Ottavio</b>	<i>tenore</i>
<b>Donna Elvira</b> , dama di Burgos, abbandonata da Don Giovanni	<i>soprano</i>
<b>Leporello</b> , servo di Don Giovanni	<i>basso</i>
<b>Masetto</b> , amante di	<i>basso</i>
<b>Zerlina</b> , contadina	<i>soprano</i>

**Coro:** contadine e contadini; servi; coro di sotterra.  
Suonatori.

La scena si finge in una città della Spagna.

*Prima rappresentazione assoluta:*  
*Praga, Teatro degli Stati, 29 ottobre 1787*

ATTO PRIMO

*Giardino. Notte.*

**Scena prima**

*Leporello con ferraiuolo, che passeggia davanti la casa di Donna Anna; poi Don Giovanni, Donna Anna; indi il Commendatore.*

[1. Introduzione]

**Leporello**

Notte e giorno faticar  
per chi nulla sa gradir;  
piova e vento sopportar,  
mangiar male e mal dormir...  
Voglio far il gentiluomo,  
e non voglio più servir.

Oh che caro galantuomo!  
Voi star dentro colla bella,  
ed io far la sentinella!

Ma mi par... che venga gente;  
non mi voglio far sentir.  
(*s'asconde*)

**Donna Anna**

*(tenendo forte pel braccio Don Giovanni, ed egli cercando sempre di celarsi)*  
Non sperar, se non m'uccidi,  
ch'io ti lasci fuggir mai.

**Don Giovanni**

Donna folle! Indarno gridi!  
Chi son io tu non saprai.

**Leporello**

(Che tumulto! Oh ciel, che gridi!  
Il padron in nuovi guai.)

**Donna Anna**

Gente! Servi! Al traditore!

**Don Giovanni**

Taci, e trema al mio furore!

**Donna Anna**

Scellerato!

**Don Giovanni**

Sconsigliata!

**Leporello**

(Sta a veder che il libertino  
mi farà precipitar.)

**Donna Anna**

Come furia disperata  
ti saprò perseguitar.

**Don Giovanni**

(Questa furia disperata  
mi vuol far precipitar.)

*(Donna Anna sentendo il Commendatore lascia Don Giovanni ed entra in casa)*

**Il Commendatore**

Lasciala, indegno, battiti meco!

**Don Giovanni**

Va', non mi degno  
di pagnar teco.

**Il Commendatore**

Così pretendi  
da me fuggir?

**Leporello**

(Potessi almeno  
di qua partir!)

**Don Giovanni**

Misero!

**Il Commendatore**

Battiti!

**Don Giovanni**

Misero, attendi,  
se vuoi morir.

*(combattono)*

**Il Commendatore**

*(mortalmente ferito)*  
Ah... soccorso!... Son tradito!...  
L'assassino... m'ha ferito...  
e dal seno palpitante  
sento l'anima partir.

**Don Giovanni**

(Ah... già cadde il sciagurato...  
affannosa e agonizzante  
già dal seno palpitante  
veggo l'anima partir.)

**Leporello**

(Qual misfatto! Qual eccesso!  
Entro il sen, dallo spavento,  
palpitar il cor mi sento.  
Io non so che far, che dir.)

*(il Commendatore muore.)*

**Scena seconda***Don Giovanni, Leporello.***[Recitativo secco]****Don Giovanni**

Leporello, ove sei?

**Leporello**

Son qui per mia disgrazia; e voi?

**Don Giovanni**

Son qui.

**Leporello**

Chi è morto, voi, o il vecchio?

**Don Giovanni**

Che domanda da bestia! Il vecchio.

**Leporello**

Bravo:

due imprese leggiadre!

Sforzar la figlia, ed ammazzar il padre.

**Don Giovanni**

L'ha voluto, suo danno.

**Leporello**

Ma Donn'Anna

cosa ha voluto?

**Don Giovanni**

Taci,

non mi seccar; vien meco, se non vuoi

*(in atto di batterlo)*

qualche cosa ancor tu!

**Leporello**

Non vuo' nulla, signor, non parlo più.

*(partono.)***Scena terza***Don Ottavio, Donna Anna, con servi che portano diversi lumi.***Donna Anna***(con risolutezza)*

Ah del padre in periglio

in soccorso voliam.

**Don Ottavio***(con ferro ignudo in mano)*

Tutto il mio sangue

verserò se bisogna:

ma dov'è il scellerato?

**Donna Anna**

In questo loco...

**[2. Recitativo accompagnato e Duetto]***(vede il cadavere)*

Ma qual mai s'offre, oh Dèi,

spettacolo funesto agli occhi miei!

Il padre... padre mio... mio caro padre...

**Don Ottavio**

Signore...

**Donna Anna**

Ah l'assassino

mel trucidò. Quel sangue...

quella piaga... quel volto...

tinto e coperto dei colori di morte...

ei non respira più... fredde ha le membra...

Padre mio... caro padre... padre amato...

io manco... io moro...

**Don Ottavio**

Ah soccorrete, amici, il mio tesoro! Cercatemi...

recatemi...

qualche odor... qualche spirto... Ah non tardate...

*(i servi partono)*

Donn'Anna... sposa... amica... il duolo estremo

la meschinella uccide...

**Donna Anna**

Ahi...

**Ottavio**

Già rinviene...

*(i servi ritornano)*

Datele nuovi aiuti...

**Donna Anna**

Padre mio...

**Don Ottavio**

Celate, allontanate agli occhi suoi

quell'oggetto d'orrore.

*(viene portato via il cadavere)*

Anima mia... consolati... fa' core.

**[Duetto]****Donna Anna***(disperatamente)*

Fuggi, crudele, fuggi!

Lascia ch'io mora anch'io

ora ch'è morto, oh Dio,

chi a me la vita diè.

**Don Ottavio**

Senti, cor mio, deh senti,  
guardami un solo istante,  
ti parla il caro amante,  
che vive sol per te.

**Donna Anna**

Tu sei... perdon... mio bene...  
l'affanno mio, le pene...  
Ah il padre mio dov'è?

**Don Ottavio**

Il padre... lascia, o cara,  
la rimembranza amara...  
hai sposo e padre in me.

**Donna Anna**

Ah! Vendar, se il puoi,  
giura quel sangue ognor.

**Don Ottavio**

Lo giuro...  
lo giuro agl'occhi tuoi,  
lo giuro al nostro amor.

**Donna Anna e Don Ottavio**

Che giuramento, oh Dèi!  
Che barbaro momento!  
Fra cento affetti e cento  
vanmi ondeggiando il cor.

*(partono.)*

**Scena quarta**

*Notte. Strada.*

*Don Giovanni, Leporello; poi Donna Elvira in  
abito da viaggio.*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Orsù, spicciati presto... cosa vuoi?

**Leporello**

L'affar di cui si tratta  
è importante.

**Don Giovanni**

Lo credo.

**Leporello**

È importantissimo.

**Don Giovanni**

Meglio ancora: finiscila.

**Leporello**

Giurate  
di non andar in collera.

**Don Giovanni**

Lo giuro sul mio onore,  
purché non parli del Commendatore.

**Leporello**

Siam soli.

**Don Giovanni**

Lo vedo.

**Leporello**

Nessun ci sente.

**Don Giovanni**

Via.

**Leporello**

Vi posso dire  
tutto liberamente?

**Don Giovanni**

Sì.

**Leporello**

Dunque quando è così:  
caro signor padrone,  
*(all'orecchio, ma forte)*  
la vita che menate è da briccone.

**Don Giovanni**

Temerario! In tal guisa...

**Leporello**

E il giuramento!...

**Don Giovanni**

Non so di giuramenti... taci... o ch'io...

**Leporello**

Non parlo più, non fiato, o padron mio.

**Don Giovanni**

Così saremo amici; or odi un poco:  
sai tu perché son qui?

**Leporello**

Non ne so nulla:  
ma essendo così tardi... non sarebbe  
qualche nuova conquista?  
Io lo devo saper per porla in lista.

**Don Giovanni**

Va' là, che se' il grand'uom! Sappi ch'io sono  
innamorato d'una bella dama,  
e son certo che m'ama.  
La vidi... le parlai... meco al casino  
questa notte verrà... Zitto: mi pare  
sentire odor di femmina...

**Leporello**  
(Cospetto!  
Che odorato perfetto!)

**Don Giovanni**  
All'aria mi par bella.

**Leporello**  
(E che occhio, dico!)

**Don Giovanni**  
Ritiriamoci un poco,  
e scopriamo terren.

**Leporello**  
(Già prese foco.)

**Scena quinta**  
*I suddetti in disparte; Donna Elvira.*

[3. Aria]

**Donna Elvira**  
Ah chi mi dice mai  
quel barbaro dov'è,  
che per mio scorno amai,  
che mi mancò di fè?  
Ah se ritrovo l'empio,  
e a me non torna ancor,  
vo' farne orrendo scempio,  
gli vo' cavare il cor.

**Don Giovanni**  
(*a Leporello*)  
Udisti! Qualche bella  
dal vago abbandonata.  
Poverina!  
Cerchiam di consolare il suo tormento.

**Leporello**  
(Così ne consolò mille e ottocento.)

**Don Giovanni**  
Signorina!

[Recitativo secco]

**Donna Elvira**  
Chi è là?

**Don Giovanni**  
(Stelle! Che vedo!)

**Leporello**  
(O bella! Donna Elvira!)

**Donna Elvira**  
Don Giovanni!  
Sei qui, mostro, fellow, nido d'inganni!

**Leporello**  
(Che titoli cruscanti! Manco male  
che lo conosce bene.)

**Don Giovanni**  
Via, cara Donna Elvira,  
calmate questa collera... sentite...  
lasciatemi parlar...

**Donna Elvira**  
Cosa puoi dire  
dopo azion sì nera? In casa mia  
entri furtivamente, a forza d'arte,  
di giuramenti e di lusinghe arrivi  
a sedurre il cor mio;  
m'innamori, o crudele,  
mi dichiarì tua sposa, e poi mancando  
della terra e del cielo al santo dritto,  
con enorme delitto  
dopo tre dì da Burgos t'allontani, m'abbandoni,  
mi fuggi, e lasci in preda  
al rimorso ed al pianto,  
per pena forse che t'amai cotanto!

**Leporello**  
(Pare un libro stampato.)

**Don Giovanni**  
Oh in quanto a questo  
ebbi le mie ragioni:  
(*a Leporello*)  
è vero?

**Leporello**  
(*ironicamente*)  
È vero.  
E che ragion forti!

**Donna Elvira**  
E quali sono,  
se non la tua perfidia,  
la leggerezza tua? Ma il giusto cielo  
volle ch'io ti trovassi  
per far le sue, le mie vendette.

**Don Giovanni**  
Eh via,  
siate più ragionevole... (Mi pone  
a cimento costei.) Se non credete  
al labbro mio, credete  
a questo galantuomo.

**Leporello**  
(Salvo il vero.)

**Don Giovanni**  
(*forte*)  
Via, dille un poco...

**Leporello***(piano)*

E cosa devo dirle?

**Don Giovanni***(forte)*

Sì, sì, dille pur tutto.

**Donna Elvira***(a Leporello)*

Ebben, fa' presto...

*(in questo frattempo Don Giovanni fugge)***Leporello**Madama... veramente... in questo mondo  
conciossia cosa quando fosse che  
il quadro non è tondo...**Donna Elvira***(a Leporello)*Sciagurato,  
così del mio dolor gioco ti prendi?  
*(verso Don Giovanni, che non crede partito)*  
Ah voi... stelle! L'iniquo  
fuggì! Misera me! dove, in qual parte...**Leporello**Eh, lasciate che vada: egli non merta  
che di lui ci pensiate...**Donna Elvira**Il scellerato  
m'ingannò, mi tradì!**Leporello**Eh consolatevi;  
non siete voi, non foste, e non sarete  
né la prima, né l'ultima; guardate  
questo non picciol libro: è tutto pieno  
dei nomi di sue belle;  
ogni villa, ogni borgo, ogni paese  
è testimon di sue donnesche imprese.

[4. Aria]

Madamina, il catalogo è questo  
delle belle che amò il padron mio,  
un catalogo egli è che ho fatt'io,  
osservate, leggete con me.  
In Italia seicento e quaranta,  
in Lamagna duecento e trent'una,  
cento in Francia, in Turchia novant'una,  
ma in Ispagna son già mille e tre.  
V'han fra queste contadine,  
cameriere e cittadine,  
v'han contesse, baronesse,  
marchesane, principesse,  
e v'han donne d'ogni grado,  
d'ogni forma, d'ogni età.Nella bionda egli ha l'usanza  
di lodar la gentilezza,  
nella bruna la costanza,  
nella bianca la dolcezza.  
Vuol d'inverno la grassotta,  
vuol d'estate la magrotta;  
è la grande maestosa,  
la piccina è ognor vezzosa...  
Delle vecchie fa conquista,  
pel piacer di porle in lista;  
ma passion predominante  
è la giovin principiante.  
Non si picca se sia ricca,  
se sia brutta, se sia bella:  
purché porti la gonnella,  
voi sapete quel che fa.  
*(parte.)***Scena sesta***Donna Elvira sola.*

[Recitativo secco]

**Donna Elvira**In questa forma dunque  
mi tradi il scellerato! È questo il premio  
che quel barbaro rende all'amor mio?  
Ah vendicar vogl'io  
l'ingannato mio cor: pria ch'ei mi fugga...  
si ricorra... si vada... Io sento in petto  
sol vendetta parlar, rabbia, e dispetto.*(parte.)***Scena settima***Masetto, Zerlina e coro di contadini e contadine  
che suonano, ballano e cantano.*

[5. Coro]

**Zerlina**Giovinette che fate all'amore,  
non lasciate che passi l'età:  
se nel seno vi bulica il core,  
il rimedio vedetelo qua.  
Che piacer, che piacer che sarà!**Coro di contadine**Ah!  
Che piacer, che piacer che sarà,  
la la la ra la, la la la ra la!**Masetto**Giovinetti leggieri di testa,  
non andate girando qua e là.  
Poco dura de' matti la festa,  
ma per me cominciato non ha.  
Che piacer, che piacer che sarà!

**Coro di contadini**

Ah!

Che piacer, che piacer che sarà,  
la la la ra la, la la la ra la!

**Zerlina e Masetto**

Vieni, vieni, carino/a, e godiamo,  
e cantiamo e balliamo e saltiamo;  
vieni vieni carino/a, e godiamo,  
che piacer, che piacer che sarà!

Ah!

Che piacer, che piacer che sarà!

**Coro**

Ah!

Che piacer, che piacer che sarà,  
la la la ra la, la la la ra la!

**Scena ottava**

*I suddetti; Don Giovanni e Leporello da parte.*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Manco male è partita. Oh guarda, guarda,  
che bella gioventù! Che belle donne!

**Leporello**

(Fra tante, per mia fè,  
vi sarà qualche cosa anche per me.)

**Don Giovanni**

Cari amici, buon giorno: seguitate  
a stare allegramente,  
seguitate a suonar, o buona gente.  
C'è qualche sposalizio?

**Zerlina**

Sì, signore, e la sposa son io.

**Don Giovanni**

Me ne consolo.  
Lo sposo?

**Masetto**

Io, per servirla.

**Don Giovanni**

Oh bravo! Per servirmi: questo è vero  
parlar da galantuomo!

**Leporello**

Basta che sia marito.

**Zerlina**

Oh il mio Masetto  
è un uom d'ottimo core.

**Don Giovanni**

Oh, anch'io, vedete!

Voglio che siamo amici: il vostro nome?

**Zerlina**

Zerlina.

**Don Giovanni**

E il tuo?

**Masetto**

Masetto.

**Don Giovanni**

O caro il mio Masetto!  
Cara la mia Zerlina! V'esibisco  
la mia protezione...

*(a Leporello che fa dei scherzi alle altre contadine)*

Leporello...

cosa fai lì, birbone?

**Leporello**

Anch'io, caro padrone,  
esibisco la mia protezione.

**Don Giovanni**

Presto, va' con costor: nel mio palazzo conducili  
sul fatto; ordina ch'abbiano cioccolata, caffè, vini,  
presciutti;  
cerca divertir tutti,  
mostra loro il giardino,  
la galleria, le camere; in effetto  
fa' che resti contento il mio Masetto.  
Hai capito?

**Leporello**

Ho capito: andiam!

**Masetto**

Signore...

**Don Giovanni**

Cosa c'è?

**Masetto**

La Zerlina  
senza me non può star.

**Leporello**

In vostro loco  
ci sarà sua Eccellenza: e saprà bene  
fare le vostre parti.

**Don Giovanni**

Oh la Zerlina  
è in man d'un Cavalier: va' pur, fra poco  
ella meco verrà.

**Zerlina**

Va', non temere!  
nelle mani son io d'un Cavaliere.

**Masetto**

E per questo?

**Zerlina**

E per questo  
non c'è da dubitar.

**Masetto**

Ed io, cospetto...

**Don Giovanni**

Olà, finiam le dispute: se subito  
senz'altro replicar non te ne vai,  
*(mostrandogli la spada)*  
Masetto, guarda ben, ti pentirai.

[6. Aria]

**Masetto**

Ho capito, signor sì,  
chino il capo, e me ne vo:  
già che piace a voi così  
altre repliche non fo.  
Cavaliere voi siete già,  
dubitar non posso affè:  
me lo dice la bontà  
che volete aver per me.  
*(da parte a Zerlina)*  
Bricconaccia, malandrina,  
fosti ognor la mia ruina.  
*(a Leporello che lo vuol condur seco)*  
Vengo, vengo!  
*(a Zerlina)*  
Resta, resta!  
È una cosa molto onesta:  
faccia il nostro cavaliere  
cavaliera ancora te.  
*(Masetto parte con Leporello e i contadini.)*

**Scena nona**

*Don Giovanni e Zerlina.*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Alfin siam liberati,  
Zerlinetta gentil, da quel scioccone:  
che ne dite, mio ben, so far pulito?

**Zerlina**

Signore, è mio marito...

**Don Giovanni**

Chi? Colui?

Vi par che un onest'uomo,  
un nobil Cavalier, come io mi vanto,  
possa soffrir che quel visetto d'oro,  
quel viso inzuccherato,  
da un bifolcaccio vil sia strapazzato?

**Zerlina**

Ma signor, io gli diedi  
parola di sposarlo.

**Don Giovanni**

Tal parola  
non vale un zero; voi non siete fatta  
per esser paesana: un'altra sorte  
vi procuran quegli occhi bricconcelli,  
quei labbretti sì belli,  
quelle ditucce candide e odorose:  
parmi toccar giuncata, e fiutar rose.

**Zerlina**

Ah non vorrei...

**Don Giovanni**

Che non vorreste?

**Zerlina**

Alfine  
ingannata restar; io so che raro  
colle donne voi altri cavalieri  
siete onesti e sinceri.

**Don Giovanni**

Eh, un'impostura  
della gente plebea! La nobiltà  
ha dipinta negl'occhi l'onestà.  
Orsù, non perdiam tempo: in questo istante  
io ti voglio sposar.

**Zerlina**

Voi?

**Don Giovanni**

Certo, io.  
Quel casinetto è mio: soli saremo,  
e là, gioiello mio, ci sposeremo.

[7. Duettino]

Là ci darem la mano,  
là mi dirai di sì;  
vedi, non è lontano,  
partiam, ben mio, da qui.

**Zerlina**

Vorrei, e non vorrei,  
mi trema un poco il cor;  
felice, è ver, sarei,  
ma può burlarmi ancor.



**Don Giovanni**  
Vieni, mio bel diletto!

**Zerlina**  
Mi fa pietà Masetto.

**Don Giovanni**  
Io cangierò tua sorte.

**Zerlina**  
Presto non son più forte.

**Don Giovanni**  
Andiam, andiam!...

**Zerlina**  
Andiam!...

**Zerlina e Don Giovanni**  
Andiam, andiam, mio bene,  
a ristorar le pene  
d'un innocente amor.  
*(vanno verso il casino di Don Giovanni, abbracciati etc.)*

**Scena decima**  
*I suddetti e Donna Elvira che ferma con atti disperatissimi Don Giovanni.*

[Recitativo secco]

**Donna Elvira**  
Fermati, scellerato: il ciel mi fece  
udir le tue perfidie; io sono a tempo  
di salvar questa misera innocente  
dal tuo barbaro artiglio.

**Zerlina**  
Meschina, cosa sento!

**Don Giovanni**  
(Amor, consiglio!)  
*(a Donna Elvira piano)*  
Idol mio, non vedete  
ch'io voglio divertirmi...

**Donna Elvira**  
*(forte)*  
Divertirti?  
È vero! Divertirti! Io so, crudele,  
come tu ti diverti...

**Zerlina**  
Ma signor Cavaliere...  
è ver quel ch'ella dice?

**Don Giovanni**  
*(piano a Zerlina)*  
La povera infelice  
è di me innamorata,

e per pietà deggio fingere amore;  
ch'io son per mia disgrazia uom di buon core.

[8. Aria]

**Donna Elvira**  
Ah fuggi il traditor,  
non lo lasciar più dir:  
il labbro è mentitor,  
fallace il ciglio.  
Da' miei tormenti impara  
a creder a quel cor,  
e nasca il tuo timor  
dal mio periglio.  
*(parte conducendo seco Zerlina.)*

**Scena undicesima**  
*Don Giovanni solo; poi Don Ottavio e Donna Anna.*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**  
Mi par ch'oggi il demonio si diverta  
d'opporci a' miei piacevoli progressi;  
vanno mal tutti quanti.

**Don Ottavio**  
Ah ch'ora, idolo mio, son vani i pianti!  
Di vendetta si parli... Ah Don Giovanni!

**Don Giovanni**  
(Mancava questo inver.)

**Donna Anna**  
Signore, a tempo  
vi ritroviam: avete core, avete  
anima generosa?

**Don Giovanni**  
(Sta' a vedere  
che il diavolo le ha detto qualche cosa.)  
Che domanda! Perché?

**Donna Anna**  
Bisogno abbiamo  
della vostra amicizia.

**Don Giovanni**  
(Mi torna il fiato in corpo.) Comandate:  
i congiunti, i parenti,  
*(con molto foco)*  
questa man, questo ferro, i beni, il sangue  
spenderò per servirvi:  
ma voi, bella Donn'Anna,  
perché così piangete?  
Il crudele chi fu, che osò la calma  
turbar del viver vostro...

**Scena dodicesima**

*I suddetti; Donna Elvira.*

**Donna Elvira**

Ah ti ritrovo ancor, perfido mostro?

[9. Quartetto]

Non ti fidar, o misera,  
di quel ribaldo cor!  
Me già tradi quel barbaro:  
te vuol tradire ancor.

**Donna Anna e Don Ottavio**

Cieli! Che aspetto nobile!  
Che dolce maestà!  
Il suo pallor, le lagrime  
m'empiono di pietà.

**Don Giovanni**

*(a parte a Donna Anna e Don Ottavio; Donna Elvira ascolta)*

La povera ragazza  
è pazza, amici miei;  
lasciatemi con lei,  
forse si calmerà.

**Donna Elvira**

Ah non credete al perfido!

**Don Giovanni**

È pazza, non badate!

**Donna Elvira**

Restate ancor, restate!

**Donna Anna e Don Ottavio**

A chi si crederà!

(Certo moto d'ignoto tormento  
dentro l'alma girare mi sento,  
che mi dice per quell'infelice  
cento cose che intender non sa.)

**Don Giovanni**

(Certo moto d'ignoto spavento  
dentro l'alma girare mi sento,  
che mi dice per quell'infelice  
cento cose che intender non sa.)

**Donna Elvira**

(Sdegno, rabbia, dispetto, tormento  
dentro l'alma girare mi sento,  
che mi dice di quel traditore  
cento cose che intender non sa.)

**Don Ottavio**

(Io di qua non vado via,  
se non scopro questo affar.)

**Donna Anna**

(Non ha l'aria di pazzia  
il suo volto, il suo parlar.)

**Don Giovanni**

(Se men vado, si potria  
qualche cosa sospettar.)

**Donna Elvira**

*(a Donna Anna e Don Ottavio)*

Da quel ceffo si dovria  
la ner'alma giudicar.

**Don Ottavio**

*(a Don Giovanni)*

Dunque quella?

**Don Giovanni**

È pazzarella.

**Donna Anna**

*(a Donna Elvira)*

Dunque quegli?

**Donna Elvira**

È un traditore.

**Don Giovanni**

Infelice!

**Donna Elvira**

Mentitore!

**Donna Anna e Don Ottavio**

Incomincio a dubitar.

**Don Giovanni**

*(piano a Donna Elvira)*

Zitto, zitto, che la gente  
si raduna a noi d'intorno;  
siate un poco più prudente,  
vi farete criticar.

**Donna Elvira**

*(forte a Don Giovanni)*

Non sperarlo, o scellerato,  
ho perduta la prudenza;  
le tue colpe ed il mio stato  
voglio a tutti palesar.

**Donna Anna e Don Ottavio**

*(guardando Don Giovanni)*

(Quegli accenti sì sommessi,  
quel cangiarsi di colore,  
son indizi troppo espressi,  
che mi fan determinar.)

*(Donna Elvira parte)*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Povera sventurata! I passi suoi  
voglio seguir: non voglio  
che faccia un precipizio.  
Perdonate, bellissima Donn'Anna;  
se servirvi poss'io,  
in casa mia v'aspetto: amici, addio!  
(parte.)

**Scena tredicesima**

*Don Ottavio e Donna Anna.*

[10. Recitativo accompagnato ed Aria]

**Donna Anna**

Don Ottavio, son morta!

**Don Ottavio**

Cosa è stato?

**Donna Anna**

Per pietà, soccorrete mi!

**Don Ottavio**

Mio bene...  
fate coraggio!

**Donna Anna**

Oh Dèi! Quegli è il carnefice  
del padre mio.

**Don Ottavio**

Che dite...

**Donna Anna**

Non dubitate più: gli ultimi accenti  
che l'empio proferì tutta la voce  
richiamâr nel cor mio di quell'indegno  
che nel mio appartamento...

**Don Ottavio**

Oh ciel! Possibile  
che sotto il sacro manto d'amicizia...  
Ma come fu, narratemi  
lo strano avvenimento.

**Donna Anna**

Era già alquanto  
avanzata la notte,  
quando nelle mie stanze, ove soletta  
mi trovai per sventura, entrar io vidi  
in un mantello avvolto  
un uom che al primo istante  
avea preso per voi:  
ma riconobbi poi  
che un inganno era il mio...

**Don Ottavio**

(con affanno)

Stelle! Seguite...

**Donna Anna**

Tacito a me s'appressa,  
e mi vuole abbracciar: sciogliermi cerco,  
ei più mi stringe; grido:  
non viene alcun. Con una mano cerca d'impedire  
la voce,  
e coll'altra m'afferra  
stretta così, che già mi credo vinta.

**Don Ottavio**

Perfido! E alfin?

**Donna Anna**

Alfine il duol, l'orrore  
dell'infame attentato  
accrebbe sì la lena mia, che, a forza  
di svincolarmi, torcermi e piegarmi,  
da lui mi sciolsi.

**Don Ottavio**

Ohimè, respiro.

**Donna Anna**

Allora  
rinforzo i stridi miei, chiamo soccorso,  
fugge il fellon, arditamente il seguo  
fin nella strada per fermarlo, e sono  
assalitrice d'assalita. Il padre  
v'accorre, vuol conoscerlo, e l'iniquo,  
che del povero vecchio era più forte,  
compie il misfatto suo col dargli morte.

[Aria]

Or sai chi l'onore  
rapire a me volse,  
chi fu il traditore  
che il padre mi tolse;  
vendetta ti chiedo,  
la chiede il tuo cor.  
Rammenta la piaga  
del misero seno,  
rimira di sangue  
coperto il terreno,  
se l'ira in te langue  
d'un giusto furor.  
(parte.)

**Scena quattordicesima**

*Don Ottavio solo.*

[Recitativo secco]

**Don Ottavio**

Come mai creder deggio  
di sì nero delitto  
capace un Cavaliero!  
Ah di scoprire il vero  
ogni mezzo si cerchi; io sento in petto  
e di sposo e d'amico  
il dover che mi parla:  
disingannarla voglio, o vendarla.

[10a. Aria]

Dalla sua pace  
la mia dipende,  
quel che a lei piace  
vita mi rende,  
quel che le incesce  
morte mi dà.  
S'ella sospira,  
sospiro anch'io;  
è mia quell'ira,  
quel pianto è mio;  
e non ho bene,  
s'ella non l'ha.  
(parte.)

**Scena quindicesima**

*Leporello solo; poi Don Giovanni.*

[Recitativo secco]

**Leporello**

Io deggio ad ogni patto  
per sempre abbandonar questo bel matto! Eccolo  
qui: guardate  
con qual indifferenza se ne viene!

**Don Giovanni**

Oh Leporello mio, va tutto bene!

**Leporello**

Don Giovannino mio, va tutto male!

**Don Giovanni**

Come va tutto male?

**Leporello**

Vado a casa,  
come voi l'ordinaste,  
con tutta quella gente...

**Don Giovanni**

Bravo!

**Leporello**

A forza di chiacchiere, di vezzi e di bugie,  
ch'ho imparato sì bene a star con voi,  
cerco d'intrattenerli...

**Don Giovanni**

Bravo!

**Leporello**

Dico  
mille cose a Masetto per placarlo,  
per trargli dal pensier la gelosia...

**Don Giovanni**

Bravo, in coscienza mia!

**Leporello**

Faccio che bevano  
e gli uomini e le donne:  
son già mezzo ubbriachi,  
altri canta, altri scherza,  
altri seguita a ber; in sul più bello  
chi credete che capiti?

**Don Giovanni**

Zerlina!

**Leporello**

Bravo! E con lei chi viene?

**Don Giovanni**

Donna Elvira!

**Leporello**

Bravo! E disse di voi...

**Don Giovanni**

Tutto quel mal che in bocca le venia.

**Leporello**

Bravo, in coscienza mia!

**Don Giovanni**

E tu cosa facesti?

**Leporello**

Tacqui.

**Don Giovanni**

Ed ella?

**Leporello**

Seguì a gridar.

**Don Giovanni**

E tu?

**Leporello**

Quando mi parve  
che già fosse sfogata, dolcemente  
fuor dell'orto la trassi, e con bell'arte

chiusa la porta a chiave, io mi cavai,  
e sulla via soletta la lasciai.

**Don Giovanni**

Bravo, bravo, arcibravo!

L'affar non può andar meglio: incominciasti,  
io saprò terminar. Troppo mi premono queste  
contadinotte:

le voglio divertir fin che vien notte.

[11. Aria]

Fin ch'han dal vino  
calda la testa,  
una gran festa  
fa' preparar.  
Se trovi in piazza  
qualche ragazza,  
teco ancor quella  
cerca menar.  
Senza alcun ordine  
la danza sia,  
chi 'l minuetto,  
chi la follia,  
chi l'alemannna  
farai ballar.  
Ed io fra tanto  
dall'altro canto  
con questa e quella  
vo' amoreggiar.  
Ah la mia lista  
doman mattina  
d'una decina  
devi aumentar.

(partono.)

**Scena sedicesima**

*Giardino di Don Giovanni con due porte chiuse a  
chiave per di fuori.*

*Masetto e Zerlina; coro di contadini e contadine  
sparsi qua e là che dormono e siedono sopra sofà  
d'erbe. Due nicchie.*

[Recitativo secco]

**Zerlina**

Masetto: senti un po'! Masetto, dico!

**Masetto**

Non mi toccar!

**Zerlina**

Perché?

**Masetto**

Perché mi chiedi?

Perfida! Il tatto sopportar dovrei  
d'una man infedele?

**Zerlina**

Ah no: taci, crudele!

Io non merto da te tal trattamento!

**Masetto**

Come! Ed hai l'ardimento di scusarti?

Star sola con un uom: abbandonarmi  
il dì delle mie nozze! Porre in fronte  
a un villano d'onore  
questa marca d'infamia! Ah se non fosse,  
se non fosse lo scandalo! Vorrei...

**Zerlina**

Ma se colpa io non ho! Ma se da lui ingannata  
rimasi... E poi che temi? Tranquillati, mia vita:  
non mi toccò la punta delle dita.

Non me lo credi? Ingrato!

Vien qui: sfogati; ammazzami, fa' tutto  
di me quel che ti piace;  
ma poi, Masetto mio, ma poi fa' pace.

[12. Aria]

Batti, batti, o bel Masetto,  
la tua povera Zerlina:  
starò qui come agnellina  
le tue botte ad aspettar.  
Lascierò straziarmi il crine,  
lascierò cavarmi gli occhi,  
e le care tue manine  
lieta poi saprò bacciar.  
Ah lo vedo, non hai core.  
Pace, pace, o vita mia;  
in contenti ed allegria  
notte e dì vogliam passar.  
(parte.)

[Recitativo secco]

**Masetto**

Guarda un po' come seppe  
questa strega sedurmi! siamo pure  
i deboli di testa!

**Don Giovanni**

(di dentro)

Sia preparato tutto a una gran festa!

**Zerlina**

(rientrando)

Ah Masetto, Masetto! Odi la voce  
del monsù cavaliere!

**Masetto**

Ebben, che c'è?

**Zerlina**

Verrà!

**Masetto**

Lascia che venga.

**Zerlina**

Ah se vi fosse  
un buco da fuggir!

**Masetto**

Di cosa temi?  
Perché diventi pallida? Ah capisco,  
capisco, bricconcella!  
Hai timor ch'io comprenda  
com'è tra voi passata la faccenda.

## [13. Finale]

Presto presto pria ch'ei venga  
pormi vo' da qualche lato:  
c'è una nicchia... qui celato  
cheto cheto mi vo' star.

**Zerlina**

Senti senti... dove vai?  
Ah non t'asconder, o Masetto,  
se ti trova, poveretto,  
tu non sai quel che può far.

**Masetto**

Faccia, dica quel che vuole!

**Zerlina**

Ah non giovan le parole!

**Masetto**

Parla forte, e qui t'arresta!

**Zerlina**

(Che capriccio ha nella testa!

Quell'ingrato, quel crudele  
oggi vuol precipitar.)

**Masetto**

(Capirò se m'è fedele,  
e in qual modo andò l'affar.)

(entra nella nicchia.)

**Scena diciassettesima**

*Zerlina; Don Giovanni con quattro servi nobilmente vestiti.*

**Don Giovanni**

Su svegliatevi, da bravi!  
Su coraggio, o buona gente!  
Vogliamo stare allegramente,  
vogliamo rider e scherzar.  
(ai servi)  
Alla stanza della danza

conducete tutti quanti,  
ed a tutti in abbondanza  
gran rinfreschi fate dar.

**I servi**

Su svegliatevi, da bravi!  
Su coraggio, o buona gente!  
Vogliamo stare allegramente,  
vogliamo rider e scherzar.

(partono i servi e i contadini.)

**Scena diciottesima**

*Don Giovanni, Zerlina; Masetto nella nicchia.*

**Zerlina**

(vuol nascondersi)  
Tra quest'arbori celata  
si può dar che non mi veda.

**Don Giovanni**

Zerlinetta mia garbata,  
(la prende)  
t'ho già visto, non scappar.

**Zerlina**

Ah lasciatemi andar via...

**Don Giovanni**

No, no, resta, gioia mia!

**Zerlina**

Se pietade avete in core...

**Don Giovanni**

Sì, ben mio, son tutto amore.  
Vieni un poco in questo loco,  
fortunata io ti vo' far.

**Zerlina**

(Ah s'ei vede il sposo mio,  
so ben io quel che può far!)

**Don Giovanni**

(nell'aprire la nicchia e vedendo Masetto, fa un  
moto di stupore)  
Masetto!

**Masetto**

Sì, Masetto!

**Don Giovanni**

(un poco confuso)  
E chiuso là, perché?  
La bella tua Zerlina  
non può, la poverina,  
(riprende ardire)  
più star senza di te.

**Masetto**

(un poco ironico)  
Capisco, sì, signore.

**Don Giovanni**

(a Zerlina e Masetto)  
Adesso fate core:  
(si sente il preludio della danza)  
i suonatori udite;  
venite omai con me.

**Zerlina e Masetto**

Sì, sì, facciamo core,  
ed a ballar cogli altri  
andiamo tutti tre.

(partono.)

**Scena diciannovesima**

*Don Ottavio, Donna Anna e Donna Elvira in maschera; poi Leporello e Don Giovanni alla finestra.*

**Donna Elvira**

Bisogna aver coraggio,  
o cari amici miei,  
e i suoi misfatti rei  
scoprir potremo allor.

**Don Ottavio**

L'amica dice bene:  
coraggio aver conviene;  
discaccia, o vita mia,  
l'affanno ed il timor.

**Donna Anna**

Il passo è periglioso,  
può nascer qualche imbroglio:  
temo pel caro sposo,  
e per noi temo ancor.

(Leporello apre la finestra)

**Leporello**

(fuori dalla finestra)  
Signor, guardate un poco  
che maschere galanti!

**Don Giovanni**

Falle passar avanti,  
di' che ci fanno onor.

**Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio**

(Al volto ed alla voce  
si scopre il traditore.)

**Leporello**

Zì zì, signore maschere!  
Zì zì...

**Donna Anna e Donna Elvira**

(a Don Ottavio, piano)  
Via, rispondete!

**Leporello**

Zì zì, signore maschere!

**Don Ottavio**

Cosa chiedete?

**Leporello**

Al ballo, se vi piace,  
v'invita il mio signor.

**Don Ottavio**

Grazie di tanto onore;  
andiam, compagne belle.

**Leporello**

(L'amico anche su quelle  
prove farà d'amor.)  
(entra e chiude)

**Donna Anna e Don Ottavio**

Protegga il giusto cielo  
il zelo del mio cor.

**Donna Elvira**

Vendichi il giusto cielo  
il mio tradito amor.

(partono.)

**Scena ventesima**

*Sala illuminata e preparata per una gran festa di ballo.*

*Don Giovanni, Masetto, Zerlina, Leporello; contadini e contadine; poi Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio in maschera; servitori con rinfreschi.*

(Don Giovanni fa seder le ragazze, e Leporello i ragazzi che saranno in atto di aver finito un ballo)

**Don Giovanni**

Riposate, vezzose ragazze!

**Leporello**

Rinfrescatevi, bei giovinotti!

**Don Giovanni e Leporello**

Tornerete a far presto le pазze,  
tornerete a scherzar e ballar.

**Don Giovanni**

Ehi caffè!

(si portano i rinfreschi)

**Leporello**

Cioccolata!

**Masetto**

Ah Zerlina, giudizio!

**Don Giovanni**

Sorbetti!

**Leporello**

Confetti!

**Masetto**

Ah Zerlina, giudizio!

**Zerlina e Masetto**

(Troppo dolce comincia la scena,  
in amaro potria terminar.)

**Don Giovanni**

*(fa carezze a Zerlina)*

Sei pur vaga, brillante Zerlina!

**Zerlina**

Sua bontà!

**Masetto**

*(fremendo)*

La briccona fa festa.

**Leporello**

*(imita il padrone colle altre ragazze)*

Sei pur cara, Giannotta, Sandrina!

**Masetto**

Tocca pur, che ti cada la testa.

**Zerlina**

(Quel Masetto mi par stralunato,  
brutto brutto si fa quest'affar.)

**Don Giovanni e Leporello**

(Quel Masetto mi par stralunato,  
qui bisogna cervello adoprar.)

**Masetto**

La briccona fa festa.

Ah briccona, mi vuoi disperar.

*(entrano Don Ottavio, Donna Anna e Donna Elvira mascherati)*

**Leporello**

Venite pur avanti,  
vezzose mascherette!

**Don Giovanni**

È aperto a tutti quanti,  
viva la libertà!

**Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio**

Siam grati a tanti segni  
di generosità.

**Donna Anna, Donna Elvira, Don Ottavio, Don Giovanni e Leporello**

Viva la libertà!

**Don Giovanni**

Ricominciate il suono!

*(a Leporello)*

Tu accoppia i ballerini!

*(Don Ottavio balla il Menuetto con Donna Anna)*

**Leporello**

Da bravi, via, ballate!

**Donna Elvira**

*(a Donna Anna)*

Quella è la contadina.

**Donna Anna**

Io moro!

**Donna Elvira**

*(a Donna Anna)*

Simulate!

**Don Giovanni e Leporello**

Va bene in verità!

**Masetto**

*(ironicamente)*

Va bene in verità!

**Don Giovanni**

*(a Leporello)*

A bada tien Masetto.

**Leporello**

*(a Masetto)*

Non balli, poveretto!

Vien qua, Masetto caro,

facciam quel ch'altri fa.

**Don Giovanni**

*(a Zerlina)*

Il tuo compagno io sono,

Zerlina, vien pur qua.

*(si mette a ballar con Zerlina una contradanza)*

**Masetto**

No, no, ballar non voglio.

**Leporello**

Eh balla, amico mio!



**Masetto**

No!

**Leporello**

Sì!

Caro Masetto, balla!

**Donna Anna**

*(a Donna Elvira)*

Resister non poss'io!

**Donna Elvira e Don Ottavio**

*(a Donna Anna)*

Fingete, per pietà!

**Masetto**

No, no, non voglio!

**Leporello**

*(fa ballar per forza Masetto)*

Eh balla, amico mio,

facciam quel ch'altri fa.

*(balla la Teitsch con Masetto)*

**Don Giovanni**

Vieni con me, mia vita,

vieni, vieni...

*(ballando conduce Zerlina presso una porta e la fa entrare quasi per forza)*

**Masetto**

Lasciami... ah no... Zerlina!...

*(si cava dalle mani di Leporello e seguita Zerlina)*

**Zerlina**

Oh Numi! Son tradita!

**Leporello**

Qui nasce una ruina.

*(sorte in fretta)*

**Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio**

L'iniquo da se stesso

nel laccio se ne va.

**Zerlina**

*(di dentro ad alta voce; strepito di piedi a destra)*

Gente, aiuto; aiuto, gente!

**Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio**

Soccorriamo l'innocente!

*(i suonatori e gli altri partono confusi)*

**Masetto**

*(di dentro)*

Ah Zerlina! Ah Zerlina!

**Zerlina**

Scellerato!

*(si sente il grido e lo strepito dalla parte opposta)*

**Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio**

Ora grida da quel lato!

Ah gittiamo giù la porta!

*(gittano giù la porta)*

**Zerlina**

Soccorretemi,

*(esce da un'altra parte)*

ah soccorretemi, o son morta!

**Donna Anna, Donna Elvira, Don Ottavio e Masetto**

Siam qui noi per tua difesa.

*(Don Giovanni esce con spada in mano. Conduce seco per un braccio Leporello e finge di voler ferirlo; ma la spada non esce dal fodero)*

**Don Giovanni**

Ecco il birbo che t'ha offesa:

ma da me la pena avrà!

Mori, iniquo!

**Leporello**

Ah cosa fate?

**Don Giovanni**

Mori, dico!

**Don Ottavio**

*(pistola in mano)*

Nol sperate!

**Donna Anna, Donna Elvira e Don Ottavio**

(L'empio crede con tal frode  
di nascondere l'empietà.)

*(si cavano le maschere)*

**Don Giovanni**

Donna Elvira!

**Donna Elvira**

Sì, malvagio!

**Don Giovanni**

Don Ottavio!

**Don Ottavio**

Sì, signore!

**Don Giovanni**

*(a Donna Anna)*

Ah credete!...

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,**

**Don Ottavio e Masetto**

Traditore, traditore!

Tutto tutto già si sa.

Trema, trema, o scellerato!

Saprà tosto il mondo intero  
il misfatto orrendo e nero,  
la tua fiera crudeltà.  
Odi il tuon della vendetta  
che ti fischia intorno intorno;  
sul tuo capo in questo giorno  
il suo fulmine cadrà.

**Don Giovanni**

È confusa la mia testa,  
non so più quel ch'io mi faccia,  
e un'orribile tempesta  
minacciando, oh Dio, mi va.  
Ma non manca in me coraggio,

non mi perdo o mi confondo,  
se cadesse ancor il mondo  
nulla mai temer mi fa.

**Leporello**

È confusa la sua testa,  
non sa più quel ch'ei si faccia,  
e un'orribile tempesta  
minacciando, oh Dio, lo va.  
Ma non manca in lui coraggio,  
non si perde o si confonde,  
se cadesse ancor il mondo  
nulla mai temer lo fa.

ATTO SECONDO

*Strada davanti a una locanda.*

**Scena prima**

*Don Giovanni e Leporello.*

[14. Duetto]

**Don Giovanni**

Eh via, buffone, non mi seccar.

**Leporello**

No, no, padrone, non vo' restar.

**Don Giovanni**

Sentimi, amico...

**Leporello**

Vo' andar, vi dico.

**Don Giovanni**

Ma che ti ho fatto, che vuoi lasciarmi?

**Leporello**

Oh niente affatto! Quasi ammazzarmi!

**Don Giovanni**

Va' che sei matto! Fu per burlar.

**Leporello**

Ed io non burlo, ma voglio andar.

*(va per partire)*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Leporello.

**Leporello**

Signore.

**Don Giovanni**

Vien qui, facciamo pace: prendi...

**Leporello**

Cosa?

**Don Giovanni**

*(gli dà del danaro)*

Quattro doppie.

**Leporello**

Oh! sentite,  
per questa volta  
la cerimonia accetto:  
ma non vi ci avvezate; non credeste  
di sedurre i miei pari,  
come le donne, a forza di danari.

**Don Giovanni**

Non parliam più di ciò; ti basta l'animo  
di far quel ch'io ti dico?

**Leporello**

Purché lasciam le donne.

**Don Giovanni**

Lasciar le donne! Pazzo!  
Lasciar le donne! Sai ch'elle per me  
son necessarie più del pan che mangio,  
più dell'aria che spiro!

**Leporello**

E avete core  
d'ingannarle poi tutte?

**Don Giovanni**

È tutto amore.  
Chi a una sola è fedele  
verso l'altre è crudele;  
io, che in me sento  
sì esteso sentimento,  
vo' bene a tutte quante:  
le donne poi che calcolar non sanno,  
il mio buon natural chiamano inganno.

**Leporello**

Non ho veduto mai  
naturale più vasto, e più benigno.  
Orsù, cosa vorreste?

**Don Giovanni**

Odi, vedesti tu la cameriera  
di Donna Elvira?

**Leporello**

Io no.

**Don Giovanni**

Non hai veduto  
qualche cosa di bello,  
caro il mio Leporello: ora io con lei  
vo' tentar la mia sorte; ed ho pensato,  
già che siam verso sera,  
per aguzzarle meglio l'appetito,  
di presentarmi a lei col tuo vestito.

**Leporello**

E perché non potreste  
presentarvi col vostro?

**Don Giovanni**

Han poco credito  
con gente di tal rango  
gli abiti signorili:  
*(si cava il proprio abito e si mette quello di Leporello)*  
Sbrighati... via...

**Leporello**

Signor... per più ragioni...

**Don Giovanni**

(*con collera*)

Finiscila, non soffro opposizioni!

(*Leporello si mette l'abito di Don Giovanni.*)

**Scena seconda**

*Don Giovanni, Leporello e Donna Elvira.*

(*si fa notte a poco a poco*)

[15. Terzetto]

**Donna Elvira**

(*alla finestra della locanda*)

Ah taci, ingiusto core,  
non palpitarmi in seno;  
è un empio, è un traditore,  
è colpa aver pietà.

**Leporello**

Zitto! Di Donna Elvira,  
signor, la voce io sento!

**Don Giovanni**

Cogliere io vo' il momento;  
tu fermati un po' là!

(*si mette dietro Leporello e parla a Donna Elvira*)

Elvira, idolo mio...

**Donna Elvira**

Non è costui l'ingrato?

**Don Giovanni**

Sì, vita mia, son io,  
e chiedo carità.

**Donna Elvira**

(Numi, che strano affetto  
mi si risveglia in petto!)

**Leporello**

(State a veder la pazza,  
che ancor gli crederà.)

**Don Giovanni**

Discendi, o gioia bella:  
vedrai che tu sei quella  
che adora l'alma mia;  
pentito io sono già.

**Donna Elvira**

No, non ti credo, o barbaro!

**Don Giovanni**

Ah credimi, o m'uccido!  
Io m'uccido!  
Ah m'uccido!

**Leporello**

(*piano a Don Giovanni*)

Se seguitate, io rido.

**Don Giovanni**

Idolo mio, vien qua.

**Don Elvira**

(Dèi, che cimento è questo!

Non so s'io vado, o resto;  
ah proteggete voi  
la mia credulità.)

**Don Giovanni**

(Spero che cada presto!  
Che bel colpetto è questo;  
più fertile talento  
del mio, no, non si dà!)

**Leporello**

(Già quel mendace labbro  
torna a sedur costei;  
deh proteggete, oh Dèi,  
la sua credulità.)

(*Donna Elvira parte dalla finestra*)

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

(*allegro*)

Amico, che ti par?

**Leporello**

Mi par che abbiate  
un'anima di bronzo.

**Don Giovanni**

Va' là, che sei il gran gonzo! Ascolta bene:  
quando costei qui viene,  
tu corri ad abbracciarla,  
falle quattro carezze,  
fingi la voce mia, poi con bell'arte  
cerca teco condurla in altra parte.

**Leporello**

Ma signore...

**Don Giovanni**

(*mette presso il naso una pistola a Leporello*)

Non più repliche!

**Leporello**

Ma se poi mi conosce?

**Don Giovanni**

Non ti conoscerà, se tu non vuoi...

Zitto, ell'apre: ehi, giudizio.

(*va in disparte.*)

**Scena terza**

*I suddetti; Donna Elvira.*

**Donna Elvira**

Eccomi a voi!

**Don Giovanni**

(Veggiamo che farà.)

**Leporello**

(Che imbroglio!)

**Donna Elvira**

Dunque creder potrò che i pianti miei  
abbian vinto quel cor? Dunque pentito  
l'amato Don Giovanni al suo dovere  
e all'amor mio ritorna?...

**Leporello**

Sì, carina!

**Donna Elvira**

Crudele! Se sapeste  
quante lagrime, e quanti  
sospir voi mi costate!

**Leporello**

Io, vita mia?

**Donna Elvira**

Voi.

**Leporello**

Poverina! Quanto mi dispiace!

**Donna Elvira**

Mi fuggirete più?

**Leporello**

No, muso bello.

**Donna Elvira**

Sarete sempre mio?

**Leporello**

Sempre.

**Donna Elvira**

Carissimo!

**Leporello**

Carissima! (La burla mi dà gusto.)

**Donna Elvira**

Mio tesoro!

**Leporello**

Mia Venere!

**Donna Elvira**

Son per voi tutta foco!

**Leporello**

Io tutto cenere.

**Don Giovanni**

(Il birbo si riscalda.)

**Donna Elvira**

E non m'ingannerete?

**Leporello**

No, sicuro.

**Donna Elvira**

Giuratemi.

**Leporello**

Lo giuro a questa mano  
che bacio con trasporto... a quei bei lumi...

**Don Giovanni**

*(finge di uccider qualcheduno colla spada alla mano)*

Ih! Eh! Ih! Ah! sei morto!

**Donna Elvira e Leporello**

O Numi!

*(Donna Elvira fugge con Leporello)*

**Don Giovanni**

Ih! Eh! Ih! Ah! Purché la sorte  
mi secondi: veggiamo...  
le finestre son queste: ora cantiamo.

[16. Canzonetta]

Deh vieni alla finestra, o mio tesoro,  
deh vieni a consolar il pianto mio:  
se neghi a me di dar qualche ristoro,  
davanti agli occhi tuoi morir vogl'io.  
Tu ch'hai la bocca dolce più che il miele,  
tu che il zucchero porti in mezzo il core,  
non esser, gioia mia, con me crudele:  
l'asciati almen veder, mio bell'amore.

[Recitativo secco]

V'è gente alla finestra! sarà dessa:  
Zì zì...\*

---

\* I versi in grigio non vengono cantati nella presente edizione.

**Scena quarta**

*Masetto armato d'archibuso e pistola; contadini e suddetto.*

**Masetto**

Non ci stanchiamo: il cor mi dice  
che trovarlo dobbiam!

**Don Giovanni**

(Qualcuno parla.)

**Masetto**

Fermatevi: mi pare  
che alcuno qui si muova!

**Don Giovanni**

(Se non fallo è Masetto.)

**Masetto**

*(forte)*

Chi va là? Non risponde.  
Animo; schioppo al muso!  
*(più forte)*  
Chi va là?

**Don Giovanni**

(Non è solo:  
ci vuol giudizio!)  
*(cerca d'imitar la voce di Leporello)*  
Amici...  
(Non mi voglio scoprire.) Sei tu, Masetto?

**Masetto**

*(in collera)*

Appunto quello! E tu?

**Don Giovanni**

Non mi conosci? Il servo  
Son io di Don Giovanni.

**Masetto**

Leporello!

Servo di quell' indegno cavaliere!

**Don Giovanni**

Certo, di quel briccone...

**Masetto**

Di', quell'uom senza onore... Ah dimmi un poco  
dove possiam trovarlo:  
lo cerco con costor per trucidarlo.

**Don Giovanni**

(Bagatelle!) Bravissimo Masetto!  
anch'io con voi m'unisco  
per fargliela a quel birbo di padrone:  
or senti un po' qual è la mia intenzione.

[17. Aria]

*(accennando a destra)*

Metà di voi qua vadano,

*(accennando a sinistra)*

e gli altri vadan là,  
e pian pianin lo cerchino,  
lontan non fia di qua.

Se un uom e una ragazza  
passeggian per la piazza,  
se sotto a una finestra

fare all'amor sentite:

ferite pur, ferite,

il mio padron sarà.

In testa egli ha un cappello

con candidi pennacchi,

addosso un gran mantello,

e spada al fianco egli ha.

Andate, fate presto!

*(i contadini partono)*

**Don Giovanni**

*(a Masetto)*

Tu sol verrai con me.

Noi far dobbiamo il resto,

e già vedrai cos'è.

*(prende seco Masetto e parte)*

**Scena quinta**

*Don Giovanni e Masetto.*

*(ritorna in scena Don Giovanni, conducendo seco  
per la mano Masetto.)*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Zitto! lascia ch'io senta: ottimamente;  
dunque dobbiam ucciderlo!

**Masetto**

Sicuro.

**Don Giovanni**

E non ti basteria rompergli l'ossa...  
fracassargli le spalle...

**Masetto**

No, no, voglio ammazzarlo:  
vo' farlo in cento brani...

**Don Giovanni**

Hai buon'arme?

**Masetto**

Cospetto!

Ho pria questo moschetto;

e poi questa pistola...

*(dà il moschetto e la pistola a Don Giovanni)*

**Don Giovanni**

E poi?

**Masetto**

Non basta?

**Don Giovanni**

Oh basta certo! Or prendi:

*(batte col rovescio della spada Masetto)*

questa per la pistola...

questa per il moschetto...

**Masetto**

Ahi! Ahi! Soccorso! Ahi! Ahi!

**Don Giovanni**

*(minacciandolo colle armi alla mano)*

Taci, o sei morto!

Questi per ammazzarlo...

questi per farlo in brani...

Villano, mascalzon, ceffo da cani!

*(parte.)*

**Scena sesta**

*Masetto; poi Zerlina con lanterna.*

**Masetto**

*(gridando forte)*

Ahi! Ahi! La testa mia!

Ahi! Ahi! Le spalle, e il petto!

**Zerlina**

Di sentire mi parve

la voce di Masetto.

**Masetto**

O Dio! Zerlina,

Zerlina mia! Soccorso!

**Zerlina**

Cosa è stato?

**Masetto**

L'iniquo! Il scellerato

mi ruppe l'ossa e i nervi!

**Zerlina**

Oh poveretta me! Chi?

**Masetto**

Leporello!

o qualche diavol che somiglia a lui.

**Zerlina**

Crudel! Non tel diss'io

che con questa tua pazza gelosia

ti ridurresti a qualche brutto passo?

Dove ti duole?

**Masetto**

Qui.

**Zerlina**

E poi?

**Masetto**

Qui... e ancora... qui...

**Zerlina**

E poi non ti duol altro?

**Masetto**

Duolmi un poco

questo piè, questo braccio, e questa mano.

**Zerlina**

Via via, non è gran mal, se il resto è sano.

Vientene meco a casa;

purché tu mi prometta

d'essere men geloso,

io, io ti guarirò, caro il mio sposo.

[18. Aria]

Vedrai, carino,

se sei buonino,

che bel rimedio

ti voglio dar.

È naturale,

non dà disgusto,

e lo speciale

non lo sa far.

È un certo balsamo

che porto addosso:

dare te 'l posso,

se 'l vuoi provar.

Saper vorresti

dove mi sta?

Sentilo battere,

*(facendogli toccar il core)*

toccami qua.

*(parte con Masetto.)*

**Scena settima**

*Atrio terreno oscuro con tre porte in casa di Donna Anna.*

*Leporello, Donna Elvira; poi Donna Anna, Don*

*Ottavio con servi e lumi; poi Zerlina e Masetto.*

[Recitativo secco]

**Leporello**

Di molte faci il lume

s'avvicina, o mio ben: stiamci qui ascosi,

fin che da noi si scosti.

**Donna Elvira**

Ma che temi,  
adorato mio sposo?

**Leporello**

Nulla, nulla...  
certi riguardi... io vo' veder se il lume  
è già lontano... (Ah come  
da costei liberarmi?)  
Rimanti, anima bella...  
(*s'allontana*)

**Donna Elvira**

Ah non lasciarmi!

**[19. Sestetto]**

Sola sola in buio loco,  
palpitar il cor io sento,  
e m'assale un tal spavento,  
che mi sembra di morir.

**Leporello**

(*andando a tentone*)  
(Più che cerco, men ritrovo  
questa porta sciagurata!  
Piano piano: l'ho trovata,  
ecco il tempo di fuggir.)

(*sbaglia la porta. Donna Anna e Don Ottavio entrano vestiti a lutto*)

**Don Ottavio**

Tergi il ciglio, o vita mia,  
e da' calma al tuo dolore:  
l'ombra omai del genitore  
pena avrà de' tuoi martir.

**Donna Anna**

Lascia, lascia alla mia pena  
questo picciolo ristoro:  
sol la morte, o mio tesoro,  
il mio pianto può finir.

**Donna Elvira**

(*senza esser vista*)  
Ah dov'è lo sposo mio?

**Leporello**

(*dalla porta, senza esser visto*)  
(Se mi trova son perduto!)

**Donna Elvira**

Una porta là vegg'io,  
cheta cheta vo' partir.

**Leporello**

Una porta là vegg'io,  
cheto cheto vo' partir.

(*nel sortire s'incontrano in Zerlina e Masetto; Leporello s'asconde la faccia.*)

**Scena ottava**

*I suddetti; Zerlina e Masetto.*

**Zerlina e Masetto**

Ferma, briccone,  
dove ten vai?

**Donna Anna e Don Ottavio**

Ecco il fellone!...  
Com'era qua?

**Donna Anna, Zerlina, Don Ottavio e Masetto**

Ah mora il perfido  
che m'ha tradito!

**Donna Elvira**

È mio marito!  
pietà, pietà!

**Donna Anna, Zerlina, Don Ottavio e Masetto**

È Donna Elvira,  
quella ch'io vedo?  
Appena il credo!

**Donna Elvira**

Pietà, pietà!

**Donna Anna, Zerlina, Don Ottavio e Masetto**

No, no! Morrà!

(*Don Ottavio in atto di ucciderlo*)

**Leporello**

(*si scopre e si mette in ginocchio davanti gli altri*)  
Perdon, perdono,  
signori miei  
quello non sono,  
sbaglia costei;  
viver lasciatemi  
per carità!

**Donna Anna, Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio e Masetto**

Dèi! Leporello!  
Che inganno è questo!  
Stupida/o resto...  
Che mai sarà!

**Leporello**

Mille torbidi pensieri  
mi s'aggiran per la testa:



se mi salvo in tal tempesta,  
è un prodigio in verità!

**Donna Anna, Zerlina, Donna Elvira,  
Don Ottavio e Masetto**

Mille torbidi pensieri  
mi s'aggiran per la testa...  
Che giornata, o stelle, è questa!  
Che impensata novità!

*(Donna Anna parte coi servi.)*

**Scena nona**

*Donna Elvira, Don Ottavio, Leporello, Zerlina e Masetto.*

[Recitativo secco]

**Zerlina**

Dunque quello sei tu che il mio Masetto  
poco fa crudelmente maltrattasti?

**Donna Elvira**

Dunque tu m'ingannasti, o scellerato, spacciandoti  
con me da Don Giovanni?

**Don Ottavio**

Dunque tu in questi panni  
venisti qui per qualche tradimento!

**Zerlina**

A me tocca punirlo!

**Donna Elvira**

Anzi a me.

**Don Ottavio**

No, no, a me.

**Masetto**

Accoppatelo meco tutti tre.

[20. Aria]

**Leporello**

*(a Don Ottavio e Donna Elvira)*

Ah pietà, signori miei,

ah pietà, pietà di me!

Do ragione a voi e lei,

ma il delitto mio non è.

Il padron con prepotenza

l'innocenza mi rubò.

*(piano a Donna Elvira)*

Donna Elvira, compatite!

già capite come andò.

*(a Zerlina)*

Di Masetto non so nulla;

*(accennando Donna Elvira)*

vel dirà questa fanciulla:

è un'oretta circumcirca

che con lei girando vo.

*(a Don Ottavio con confusione)*

A voi, signore,

non dico niente...

certo timore...

certo accidente...

di fuori chiaro...

di dentro oscuro...

non c'è riparo...

la porta... il muro...

lo... il... la...

*(additando la porta dov'erasi chiuso per errore)*

vo da quel lato...

poi qui celato...

l'affar si sa...

oh, si sa...

ma s'io sapeva

fuggia per qua.

*(s'avvicina con destrezza alla porta e fugge.)*

**Scena decima**

*Donna Elvira, Don Ottavio, Zerlina e Masetto.*

[Recitativo secco]

**Donna Elvira**

Ferma, perfido, ferma...

**Masetto**

Il birbo ha l'ali ai piedi...

**Zerlina**

Con qual arte

si sottrasse l'iniquo...

**Don Ottavio**

Amici miei,

dopo eccessi sì enormi

dubitar non possiamo che Don Giovanni

non sia l'empio uccisore

del padre di Donn'Anna: in questa casa

per poche ore fermatevi... un ricorso

vo' far a chi si deve, e in pochi istanti

vendicarvi prometto;

così vuole dover, pietade, affetto.

[21. Aria]

Il mio tesoro intanto

andate a consolar,

e del bel ciglio il pianto

cercate di asciugar.

Ditele che i suoi torti

a vendicar io vado:

che sol di stragi e morti

nunzio vogl'io tornar.

*(partono, eccetto Donna Elvira)*

[21b. Recitativo accompagnato ed Aria]

**Donna Elvira**

In quali eccessi, o Numi,  
in quai misfatti orribili, tremendi,  
è avvolto il sciagurato! Ah no, non puote tardar  
l'ira del cielo!...  
la giustizia tardar! Sentir già parmi  
la fatale saetta  
che gli piomba sul capo!... aperto veggio  
il baratro mortal... Misera Elvira,  
che contrasto d'affetti in sen ti nasce!... Perché  
questi sospiri, e queste ambascie?

[Aria]

Mi tradì quell'alma ingrata:  
infelice, oh Dio, mi fa.  
Ma tradita e abbandonata,  
provo ancor per lui pietà.  
Quando sento il mio tormento,  
di vendetta il cor favella:  
ma se guardo il suo cimento,  
palpitando il cor mi va.  
(parte.)

**Scena undicesima**

*Loco chiuso in forma di sepolcreto. Diverse statue equestri; statua del Commendatore.  
Don Giovanni entra pel muretto ridendo, indi Leporello.*

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Ah, ah, ah, questa è buona:  
or lasciala cercar! Che bella notte!  
È più chiara del giorno; sembra fatta  
per gir a zonzo a caccia di ragazze.  
(guarda sull'orologio)  
È tardi? Oh ancor non sono  
due della notte; avrei  
voglia un po' di saper come è finito  
l'affar tra Leporello e Donna Elvira.  
S'egli ha avuto giudizio...

**Leporello**

(in strada)  
Alfin vuol ch'io faccia un precipizio!

**Don Giovanni**

È desso; oh Leporello!

**Leporello**

(dal muretto)  
Chi mi chiama?

**Don Giovanni**

Non conosci il padron?

**Leporello**

Così nol conoscessi!

**Don Giovanni**

Come? Birbo!

**Leporello**

Ah siete voi? Scusate!

**Don Giovanni**

Cosa è stato?

**Leporello**

Per cagion vostra io fui quasi accoppato.

**Don Giovanni**

Ebben, non era questo  
un onore per te?

**Leporello**

Signor, vel dono!

**Don Giovanni**

Via, via, vien qua: che belle  
cose ti deggio dir!

**Leporello**

Ma cosa fate qui?

**Don Giovanni**

Vien dentro, e lo saprai.

(Leporello entra; si cangiano d'abito)

Diverse istorielle,  
che accadute mi son da che partisti,  
ti dirò un'altra volta: or la più bella  
ti vo' solo narrar.

**Leporello**

Donnesca al certo.

**Don Giovanni**

C'è dubbio? Una fanciulla,  
bella, giovin, galante,  
per la strada incontrai; le vado appresso,  
la prendo per la mano, fuggir mi vuole;  
dico poche parole, ella mi piglia...  
sai per chi?

**Leporello**

Non lo so.

**Don Giovanni**

Per Leporello!

**Leporello**

Per me?

**Don Giovanni**

Per te.

**Leporello**

Va bene.

**Don Giovanni**

Per la mano  
essa allora mi prende...

**Leporello**

Ancora meglio.

**Don Giovanni**

M'acarezza, mi abbraccia...  
"Caro il mio Leporello,  
Leporello, mio caro..." Allor m'accorsi ch'era  
qualche tua bella.

**Leporello**

(Oh maledetto!)

**Don Giovanni**

Dell'inganno approfitto; non so come  
mi riconosce: grida; sento gente;  
a fuggir mi metto; e pronto pronto,  
per quel muretto in questo loco io monto.

**Leporello**

E mi dite la cosa  
con tale indifferenza!

**Don Giovanni**

Perché no?

**Leporello**

Ma se fosse  
costei stata mia moglie?

**Don Giovanni**

Meglio ancora!  
*(ride molto forte)*

[Adagio]

**Il Commendatore**

Di rider finirai pria dell'aurora.

[Recitativo secco]

**Don Giovanni**

Chi ha parlato?

**Leporello**

*(con atti di paura)*  
Ah, qualche anima  
sarà dell'altro mondo,  
che vi conosce a fondo.

**Don Giovanni**

*(mette mano alla spada, cerca qua e là pel sepol-  
creto, dando diverse percosse alle statue)*

Taci, sciocco!

Chi va là! Chi va là!

[Adagio]

**Il Commendatore**

Ribaldo, audace,  
lascia a' morti la pace.

[Recitativo secco]

**Leporello**

Ve l'ho detto!

**Don Giovanni**

*(con indifferenza e sprezzo)*  
Sarà qualcun di fuori  
che si burla di noi...  
Ehi? Del Commendatore  
non è questa la statua? Leggi un poco  
quella iscrizione.

**Leporello**

Scusate... non ho imparato a leggere  
a' raggi della luna...

**Don Giovanni**

Leggi, dico!

**Leporello**

*(legge)*  
"Dell'empio che mi trasse al passo estremo  
qui attendo la vendetta." Udiste? Io tremo!

**Don Giovanni**

O vecchio buffonissimo!  
Digli che questa sera  
l'attendo a cena meco.

**Leporello**

Che pazzia! Ma vi par... Oh Dèi, mirate!  
Che terribili occhiate egli ci dà!  
Par vivo! Par che senta!  
e che voglia parlar...

**Don Giovanni**

Orsù, va' là,  
o qui t'ammazzo e poi ti seppellisco!

**Leporello**

*(tremando)*  
Piano piano, signore, ora ubbidisco.

[22. Duetto]

O statua gentilissima  
del gran Commendatore...

*(a Don Giovanni)*

Padron... mi trema il core;  
non posso terminar.

**Don Giovanni**

Finiscila, o nel petto  
ti metto questo acciar.

**Leporello**

*(Che impiccio, che capriccio!  
Io sentomi gelar.)*

**Don Giovanni**

*(Che gusto, che spassetto!  
Lo voglio far tremar.)*

**Leporello**

O statua gentilissima,  
benché di marmo siate...

*(a Don Giovanni)*

Ah padron mio, mirate  
che seguita a guardar.

**Don Giovanni**

Mori!...

**Leporello**

No, no, attendete...

*(alla statua)*

Signor, il padron mio...

badate ben, non io...

vorria con voi cenar...

*(la statua china la testa)*

Ah, ah, ah, che scena è questa!

O ciel, chinò la testa!

**Don Giovanni**

Va' là, che se' un buffone...

**Leporello**

Guardate ancor, padrone!

**Don Giovanni**

E che degg'io guardar?

**Leporello**

Colla marmorea testa

*(imita la statua)*

ei fa così, così.

*(la statua china la testa)*

**Don Giovanni**

*(vedendo il chino)*

Colla marmorea testa

ei fa così, così.

*(alla statua)*

Parlate se potete:

verrete a cena?

**Il Commendatore**

Sì.

**Leporello**

Mover mi posso appena...

mi manca, o Dèi, la lena...

Per carità... partiamo,

andiamo via di qui.

**Don Giovanni**

Bizzarra è inver la scena...

verrà il buon vecchio a cena...

A prepararla andiamo,

partiamo via di qui.

*(partono.)*

**Scena dodicesima**

*Camera tetra in casa di Donna Anna.*

*Donna Anna e Don Ottavio.*

[Recitativo secco]

**Don Ottavio**

Calmatevi, idol mio; di quel ribaldo  
vedrem puniti in breve i gravi eccessi;  
vendicati saremo.

**Donna Anna**

Ma il padre, oh Dio!

**Don Ottavio**

Convien chinare il ciglio  
ai voleri del ciel; respira, o cara,  
di tua perdita amara  
fia domani, se vuoi, dolce compenso  
questo cor, questa mano...  
che il mio tenero amor...

**Donna Anna**

Oh Dèi, che dite?...

In sì tristi momenti...

**Don Ottavio**

E che? Vorresti  
con indugi novelli  
accrescer le mie pene?

[23. Recitativo accompagnato e Rondò]

Crudele!

**Donna Anna**

Crudele! Ah no, mio bene!

Troppo mi spiace  
allontanarti un ben che lungamente  
la nostr' alma desia... Ma il mondo... Oh Dio!

Non sedur la costanza  
del sensibil mio core!  
Abbastanza per te mi parla amore.

[Rondò]

Non mi dir, bell' idol mio,  
che son io crudel con te;  
tu ben sai quant'io t'amai,  
tu conosci la mia fè.  
Calma, calma il tuo tormento,  
se di duol non vuoi ch'io mora!  
Forse un giorno il cielo ancora  
sentirà pietà di me.  
(parte)

[Recitativo secco]

**Don Ottavio**  
Ah, si segua il suo passo: io vo' con lei  
dividere i martiri;  
saran meco men gravi i suoi sospiri\*.  
(parte.)

#### Scena tredicesima

*Sala; una mensa preparata per mangiare.  
Don Giovanni, Leporello; alcuni suonatori, servi.*

[24. Finale]

**Don Giovanni**  
Già la mensa è preparata.  
Voi suonate, amici cari:  
già che spendo i miei danari,  
io mi voglio divertir.  
Leporello, presto in tavola!

**Leporello**  
Son prontissimo a servir.

*(i servi portano in tavola, mentre Leporello vuol uscire; Don Giovanni mangia; i suonatori cominciano a suonare)*

**Leporello**  
Bravi! *Cosa rara!*<sup>1</sup>

**Don Giovanni**  
Che ti par del bel concerto?

**Leporello**  
È conforme al vostro merto.

**Don Giovanni**  
Ah che piatto saporito!

**Leporello**  
(Ah, che barbaro appetito!  
Che bocconi da gigante!  
Mi par proprio di svenir.)

**Don Giovanni**  
(Nel veder i miei bocconi  
gli par proprio di svenir!)  
Piatto.

**Leporello**  
Servo. Evvivano i *Litiganti!*<sup>2</sup>

**Don Giovanni**  
Versa il vino!

*(Leporello versa il vino nel bicchiere)*

Eccellente marzimino!

*(Leporello cangia il piatto a Don Giovanni e mangia in fretta)*

**Leporello**  
(Questo pezzo di fagiano  
piano piano vo' inghiottir.)

**Don Giovanni**  
(Sta mangiando quel marrano;  
fingerò di non capir.)

**Leporello**  
Questa<sup>3</sup> poi la conosco pur troppo...

**Don Giovanni**  
*(lo chiama senza guardarlo)*  
Leporello.

**Leporello**  
*(risponde colla bocca piena)*  
Padron mio...

**Don Giovanni**  
Parla schietto, mascalzone!

**Leporello**  
Non mi lascia una flussione  
le parole proferir.

**Don Giovanni**  
Mentre io mangio, fischia un poco.

**Leporello**  
Non so far!

**Don Giovanni**  
Cos'è?  
*(s'accorge che mangia)*

<sup>1</sup> Una cosa rara di Vicente Martín y Soler.

<sup>2</sup> I due litiganti di Giuseppe Sarti.

<sup>3</sup> Le nozze di Figaro di Wolfgang Amadeus Mozart.

\* I versi in grigio non vengono cantati nella presente edizione.

**Leporello**

Scusate;

si eccellente è il vostro cuoco,  
che lo volli anch'io provar.

**Don Giovanni**

Si eccellente è il cuoco mio,  
che lo volle anch'ei provar.

**Scena quattordicesima**

*I suddetti; Donna Elvira.*

**Donna Elvira**

*(entra disperata)*

L'ultima prova  
dell'amor mio  
ancor vogl'io  
fare con te.  
Più non rammento  
gl'inganni tuoi,  
pietade io sento...

**Don Giovanni (sorgendo) e Leporello**

Cos'è? Cos'è?

**Donna Elvira**

*(s'inginocchia)*

Da te non chiede  
quest'alma oppressa  
della sua fede  
qualche mercè.

**Don Giovanni**

Mi meraviglio!

Cosa volete?

Se non sorgete  
non resto in piè!

*(s'inginocchia)*

**Donna Elvira**

Ah non deridere  
gli affanni miei!

**Leporello**

Quasi da piangere  
mi fa costei.

**Don Giovanni**

*(sorgendo fa sorgere Donna Elvira; con affettata  
tenerezza)*

Io te deridere?

Cieli! Perché?

Che vuoi, mio bene?

**Donna Elvira**

Che vita cangi.

**Don Giovanni**

Brava!

**Donna Elvira**

Cor perfido!

**Leporello**

Cor perfido!

**Don Giovanni**

Lascia ch'io mangi;

*(torna a sedere e a mangiare)*

e se ti piace,

mangia con me.

**Donna Elvira**

Rèstati, barbaro,  
nel lezzo immondo,  
esempio orribile  
d'iniquità!

**Leporello**

Se non si muove  
del suo dolore,  
di sasso ha il core,  
o cor non ha!

**Don Giovanni**

*(bevendo)*

Vivan le femmine,  
viva il buon vino,  
sostegno e gloria  
d'umanità!

*(Donna Elvira sorte)*

**Donna Elvira**

*(rientra e fugge dall'altra parte)*

Ah!

*(i suonatori partono)*

**Don Giovanni e Leporello**

Che grido è questo mai!

**Don Giovanni**

Va' a veder che cosa è stato!

**Leporello**

*(sorte, e prima di tornare, mette un grido)*

Ah!

**Don Giovanni**

Che grido indiatolato!

*(Leporello entra spaventato e chiude l'uscio)*

Leporello, che cos'è?

**Leporello**

Ah, signor... per carità!...  
Non andate fuor di qua!...  
L'uom... di... sasso... l'uomo... bianco...  
ah padrone!... Io gelo... io manco...  
Se vedeste che figura!  
Se sentiste come fa:  
ta ta ta ta!

**Don Giovanni**

Non capisco niente affatto.

**Leporello**

Ta ta ta ta!

**Don Giovanni**

Tu sei matto in verità.

*(si sente battere alla porta)*

**Leporello**

Ah sentite!

**Don Giovanni**

Qualcun batte.  
Apri...

**Leporello**

*(tremando)*  
Io tremo...

**Don Giovanni**

Apri, dico!

**Leporello**

Ah...

**Don Giovanni**

Apri!

**Leporello**

Ah...

**Don Giovanni**

Matto! Per togliermi d'intrico  
ad aprir io stesso andrò!  
*(piglia lume e va per aprire)*

**Leporello**

Non vo' più veder l'amico;  
pian pianin m'asconderò.  
*(s'asconde sotto la tavola; Don Giovanni apre)*

**Scena quindicesima**

*I suddetti; il Commendatore.*

**Il Commendatore**

Don Giovanni, a cenar teco  
m'invitasti, e son venuto.

**Don Giovanni**

Non l'avrei giammai creduto,  
ma farò quel che potrò!  
Leporello, un'altra cena  
fa' che subito si porti!

**Leporello**

*(mezzo fuori col capo dalla mensa)*  
Ah padron, siam tutti morti!

**Don Giovanni**

Vanne, dico...

*(Leporello con molti atti di paura esce e va per partire)*

**Il Commendatore**

Ferma un po'.  
Non si pasce di cibo mortale  
chi si pasce di cibo celeste.  
Altre cure più gravi di queste,  
altra brama quaggiù mi guidò!

**Leporello**

La terzana d'avere mi sembra,  
e le membra fermar più non so.

**Don Giovanni**

Parla dunque: che chiedi, che vuoi?

**Il Commendatore**

Parlo, ascolta, più tempo non ho.

**Don Giovanni**

Parla, parla, ascoltando ti sto.

**Il Commendatore**

Tu m'invitasti a cena,  
il tuo dover or sai;  
rispondimi: verrai  
tu a cenar meco?

**Leporello**

*(da lontano, tremando)*  
Oibò!  
Tempo non ha, scusate.

**Don Giovanni**

A torto di viltate  
tacciato mai sarò!

**Il Commendatore**

Risolvi!

**Don Giovanni**

Ho già risolto.

**Il Commendatore**

Verrai?

**Leporello**

(a Don Giovanni)

Dite di no!

**Don Giovanni**

Ho fermo il core in petto:  
non ho timor, verrò!

**Il Commendatore**

Dammi la mano in pegno!

**Don Giovanni**

Eccola! Ohimè!  
(grida forte)

**Il Commendatore**

Cos'hai?

**Don Giovanni**

Che gelo è questo mai?

**Il Commendatore**

Pentiti, cangia vita:  
è l'ultimo momento!

**Don Giovanni**

(vuol sciogliersi, ma invano)  
No, no, ch'io non mi pento,  
vanne lontan da me!

**Il Commendatore**

Pentiti, scellerato!

**Don Giovanni**

No, vecchio infatuato!

**Il Commendatore**

Pentiti!

**Don Giovanni**

No!

**Il Commendatore e Leporello**

Sì!

**Don Giovanni**

No!

**Il Commendatore**

Ah tempo più non v'è.  
(parte; foco da diverse parti, tremuoto)

**Don Giovanni**

Da qual tremore insolito...  
sento assalir gli spiriti...  
Dond'escono quei vortici  
di foco pien d'orror!

**Coro**

(di sotterra, con voci cupe)

Tutto a tue colpe è poco.

Vieni: c'è un mal peggior!

**Don Giovanni**

Chi l'anima mi lacera!  
Chi m'agita le viscere!  
Che strazio, ohimè, che smania!  
Che inferno! Che terror!

**Leporello**

Che ceffo disperato!  
Che gesti da dannato!  
Che gridi, che lamenti!  
Come mi fa terror!

(il foco cresce; Don Giovanni si sprofonda)

**Don Giovanni**

Ah!

(resta inghiottito dalla terra)

**Leporello**

Ah!

**Scena ultima**

Leporello, Donna Anna, Donna Elvira, Don Ottavio, Zerlina, Masetto con ministri di giustizia.

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,****Don Ottavio e Masetto**

Ah dove è il perfido,  
dov'è l'indegno?  
Tutto il mio sdegno  
sfogar io vo'.

**Donna Anna**

Solo mirandolo  
stretto in catene,  
alle mie pene  
calma darò.

**Leporello**

Più non sperate  
di ritrovarlo...  
più non cercate:  
lontano andò.

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,****Don Ottavio e Masetto**

Cos'è? Favella!

**Leporello**

Venne un colosso...

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,****Don Ottavio e Masetto**

Via, presto, sbrigati...



**Leporello**

Ma se non posso...

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,  
Don Ottavio e Masetto**

Presto! Favella! Sbrigati!

**Leporello**

Tra fumo e foco...  
badate un poco...  
l'uomo di sasso...  
fermate il passo...  
giusto là sotto...  
diede il gran botto...  
giusto là il diavolo  
se 'l trangugiò.

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,  
Don Ottavio e Masetto**

Stelle! Che sento!

**Leporello**

Vero è l'evento!

**Donna Elvira**

Ah certo è l'ombra  
che m'incontrò!

**Donna Anna, Zerlina, Don Ottavio  
e Masetto**

Ah certo è l'ombra  
che l'incontrò!

**Don Ottavio**

Or che tutti, o mio tesoro,  
vendicati siam dal cielo,  
porgi, porgi a me un ristoro:  
non mi far languire ancor.

**Donna Anna**

Lascia, o caro, un anno ancora  
allo sfogo del mio cor.

**Don Ottavio**

Al desio di chi t'adora  
ceder deve un fido amor.

**Donna Anna**

Al desio di chi m'adora  
ceder deve un fido amor.

**Donna Elvira**

Io men vado in un ritiro  
a finir la vita mia.

**Zerlina**

Noi, Masetto, a casa andiamo,  
a cenar in compagnia.

**Masetto**

Noi, Zerlina, a casa andiamo,  
a cenar in compagnia.

**Leporello**

Ed io vado all'osteria  
a trovar padron miglior.

**Zerlina, Masetto e Leporello**

Resti dunque quel birbon  
con Proserpina e Pluton.  
E noi tutti, o buona gente,  
ripetiam allegramente  
l'antichissima canzon:

**Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina,  
Don Ottavio, Masetto e Leporello**

Questo è il fin di chi fa mal!  
E de' perfidi la morte  
alla vita è sempre ugal!